

**Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de empleo**



**KOMBINIERTES
ALTÖLABSAUG- UND
ALTÖLAUFFANGGERÄT**

**COMBINED WASTE OIL
SUCTION/DRAINER**

**RECUPERATEUR
D'HUILE PAR GRAVITE
ET ASPIRATION**

**RECUPERATORE
ASPIRATORE OLIO
COMBINATO**



Deutsch

3 - 5

English

6 - 8

Français

9 - 11

Español

12 - 14

Beschreibung:

Der kombinierte Altöl-Aufnehmer /-Absauger darf nur für das Aufnehmen und das Wechseln frischer sowie gebrauchter Motorenöle verwendet werden.

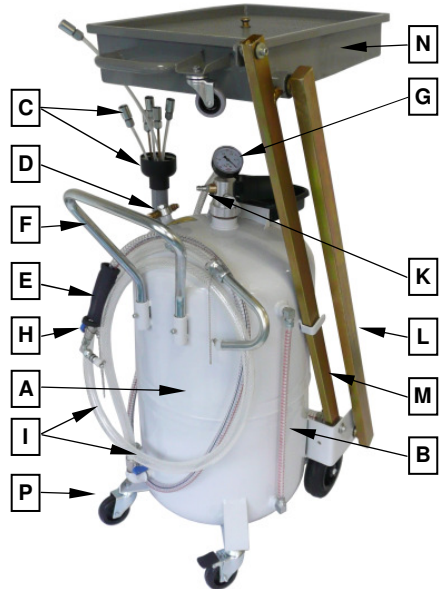


Eine davon abweichende Verwendung, Umbauten oder Änderungen am Gerät sind nur nach vorheriger Rücksprache mit dem Hersteller gestattet.

Die Sicherheitsanweisungen müssen immer befolgt werden.

1. Bauteile:

- A - Auffangbehälter.
- B - Füllstandsanzeige für Auffangbehälter.
- C - Absaugsonden und Halterung.
- D - Luftanschluss und Sicherheitsventil.
- E - Saugschlauch Handgriff.
- F - Griff.
- G - Vakuumanzeige.
- H - Absaug-Absperrventil.
- I - Behälter Ablassventil und Schlauch.
- J - Werkzeugablage.
- K - Luftanschluss für Unterdruckerzeuger.
- L - Vacuum Arm.
- M - Parallel Arm.
- N - Auffangwanne.
- O - Feste Räder mit Sicherungsringen.
- P - Zwei drehbare Räder mit Bolzen und Bremse.
- Q - Ablassschlauch.
- R - Rücklaufventil.



2. Montageanweisung:

- 2.1 - Nehmen Sie das Produkt und die Zubehörteile aus der Verpackung.
- 2.2 - Montieren Sie den Griff (F) mit den beiliegenden Schrauben an den Auffangbehälter (A).
- 2.3 - Hängen Sie die Saugsonden-Halterung (C) in die Ringe seitlich am Auffangbehälter.
- 2.4 - Hängen Sie die Werkzeugablage (J) seitlich an den Auffangbehälter.
- 2.5 - Schließen Sie die den Ölablassschlauch des Auffangbehälters (I) an das Ablassventil an (A).
- 2.6 - Verbinden Sie die Vakuumpumpe mit Manometer und Saugschlauch am Behälter.
- 2.7 - Montieren Sie den parallelen Arm (M) und Vakuum-Arm (L) mit Abflussschlauch (Q) am Behälter (A).
- 2.8 - Montieren der Auffangwanne (N) an den parall-Arm (M) und Vakuum-Arm (L) mittels der beigegeführten Muttern, Scheiben und Clips.



3. Wie die Komponenten arbeiten:

3.1 - Ablassventil (I) schließen.

3.2 - Ablassen von Altöl in die Auffangwanne (N) durch die Schwerkraft.

- 3.2.1 - Heben Sie das Fahrzeug (Pkw oder Lkw) parallel zum Boden mittels einer Hebebühne an.
- 3.2.2 - Auffangwanne in oberer Position unter das Fahrzeug schieben.
- 3.2.3 - Öffnen Sie die Öl-Ablassschraube des Fahrzeugs und beginnen, das Altöl in die Auffangwanne (N) ablaufen zu lassen.

3.3 - Absaugen von Altöl aus der Auffangwanne (N) in den Behälter (A), wenn die Auffangwanne sich am Boden befindet

- 3.3.1 - Luftleitung an den Luftanschluss (K) anschließen. (Filter in der Zuluft ist empfohlen)
- 3.3.2 - Sobald der Manometer für Unterdruck im roten Bereich anzeigt öffnen Sie langsam den Kugelhahn (R), um Öl von der Ablaufwanne abzusaugen. Beachten Sie, den Kugelhahn nur langsam zu öffnen, damit das Öl nicht zu schnell in den Behälter gesaugt und das Vakuum im Behälter nicht zu schnell verloren geht.

3.4 - Absaugen von Altöl direkt aus dem Motor des Fahrzeuges.

- 3.4.1 - passende Saug-Sonde (C) wählen und an den Griff des Saugschlauches (E) anschließen. Verwenden Sie die größtmögliche Sonde (C) für eine schnelles Absaugen oder einen kleineren Durchmesser für ein langsames Absaugen.
- 3.4.2 - Luftleitung an den Luftanschluss (K) anschließen. (Filter in der Zuluft ist empfohlen)
- 3.4.3 - Sobald ein ausreichendes Vakuum erzeugt wurde, zeigt der Manometer (G) in den roten Bereich..
- 3.4.4 - Öffnen Sie das Absaugventil (H) und schieben die Saug-Sonde (C) in Öffnung für den Ölmesstabes des Fahrzeuges.
- 3.4.5 - Das Öl wird jetzt abgesaugt



4. So leeren Sie den Behälter:

- 4.1 - Entleeren Sie den Tank, wenn die Füllstandanzeige (B) 2/3 voll anzeigt. Stellen Sie sicher, dass alle Ventile geschlossen sind.
- 4.2 - Altölaufnehmer zum Altöltank fahren. Stopfen am Krümmer des Ablassschlauches (I) entfernen. Krümmer in den Einfüllstutzen des Altöltanks einführen damit das Öl in den Tank fließen kann.
- 4.3 - Ablassventil (I) am Behälter öffnen. Stecken Sie die Druckluft-Pistole den Luftanschluss des Ventils (D) und drücken den Pistolengriff bis der Manometer 0,5 bar anzeigt. Jetzt sollten Sie Öl im Abgabeschlauch sehen. Hinweis, wenn der Luftdruck 0,5 bar übersteigen öffnet das Sicherheits- Ablassventil und lässt den überschüssigen Druck ab.
- 4.4 - Lassen Sie das Öl ab, bis die Füllstandanzeige "leer" anzeigt und hörbar Luft durch den Abgabeschlauch strömt.
- 4.5 - Druckluft-Pistole schließen und warten, bis die Luft komplett aus dem Behälter entwichen ist.
- 4.6 - Halten Sie den Abgabeschlauch (I) für 5-10 Sekunden hoch, damit das restliche Öl im Schlauch in den Behälter zurücklaufen kann. Den Auslaufkrümmer mittels des Stopfens verschließen.

5. Probleme – Lösungen:

Beschreibung des Problems

- A** - Auffangbehälter ist voll, aber es wird beim Entleeren kein Öl abgelassen.
- B** - Es wird kein Öl vom Motor abgesaugt.

Lösungen

- A1** - Überprüfen Sie, ob das Ablassventil (I) offen ist.
- A2** - Überprüfen Sie, ob der Luftdruck 0,5 bar erreicht hat.
- B1** - Überprüfen, ob die Vakuumanzeige funktioniert.
- B2** - Überprüfen Sie, ob das Ölabsaugventil (H) geöffnet ist.
- B3** - Prüfen, daß Sonden und Ventile nicht blockiert sind.

6. Sicherheitsanweisungen:



Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsanweisungen besteht ein Risiko sowohl für das Personal als auch für die Umwelt und die Maschine. Des Weiteren erlöschen in einem solchen Fall alle Gewährleistungsansprüche. Dieses Handbuch und die darin enthaltenen Sicherheitsanweisungen stellen die grundlegenden Anweisungen für den Betrieb des Geräts dar, und der Betreiber muss dafür sorgen, dass diese dem betreibenden Personal bekannt sind.

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.
- Die Verwendung des Altölabnehmers für einen anderen Zweck als der ursprünglich beabsichtigten Verwendung kann eine Gefahr für Gesundheit und Umwelt darstellen.
- Vermeiden Sie Luftdrücke von mehr als 0,5 Bar beim Entleeren des Auffangbehälters.
- Vermeiden Sie eine Füllung des Auffangbehälters auf mehr als 2/3 des Gesamtvolumens.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät auf einen Untergrund aufstellen, der frei von Öl und anderen rutschigen Belägen ist.
- Stellen Sie den Altölabnehmer nicht auf geneigte Untergründe, sie müssen immer eben sein.
- **NIEMALS Bremsflüssigkeiten, Kraftstoffe, entflammbare oder ätzende Flüssigkeiten jedweder Art ablassen.**
- Setzen Sie den Behälter keinen Hitzequellen oder **offenem** Feuer aus.
- Führen Sie keine Schweißarbeiten am Behälter durch.
- Verwenden Sie nur originale Ersatzteile, und nehmen Sie keine Änderungen am Altölaufnehmer vor, damit die Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden.
- Tragen Sie beim Ablassen heißer Altöle Handschuhe und eine Schutzbrille, da diese gesundheitsschädliche Stoffe enthalten **und Verbrennungen verursachen können.**

Bei Fragen zu Anwendungen, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt wurden, wenden Sie sich bitte an die Technikabteilung.

7. Transport:

- Der Transport eines neuen Geräts erfordert keine besondere Vorsicht und enthält auch keine besonderen Risiken.
- Das Gewicht und die Gesamtabmessungen des kombinierten Altölabnehmers sind angegeben.
- Das Gerät ist so verpackt, dass keine Bauteile während des Transports beschädigt werden können.
- Die Verpackung umweltgerecht entsorgen.
- Wenn nach Gebrauch der Aufnehmer gelagert, transportiert oder entsorgt werden soll, müssen alle Bauteile, die Flüssigkeiten enthalten sorgfältig geleert werden, damit beim Transport des Geräts keine Flüssigkeit durch ein unbeabsichtigt auftretendes Leck austritt. Während des Betriebs ist Rauchen untersagt, das Tragen von Schutzhandschuhen vorgeschrieben und der Betrieb in der Nähe von **offenem** Feuer nicht gestattet.
- **Das Öl muss in einen geeigneten Behälter und in Übereinstimmung mit geltenden Gesetzen entsorgt werden.**
- Stellen Sie sicher, dass beim Bewegen des Geräts alle Öffnungen **verschlossen** und die Vorkammer leer sind, damit keine Flüssigkeit durch ein unbeabsichtigt auftretendes Leck austritt.

8. Pflege:

- Halten Sie alle Oberflächen des Altölaufnehmers sauber u. frei von Schmutz u. Ölablagerungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Anschlüsse und Systeme auf einwandfreie Funktion.

9. Gewährleistung:

Bei Einhaltung der Betriebsanweisungen und bei Verwendung des Geräts in Übereinstimmung mit den Richtlinien, übernehmen wir die Gewährleistung innerhalb der Grenzen der geltenden Regelungen zur Gewährleistung.

Fügen Sie beim Anmelden eines Gewährleistungsanspruchs immer die Rechnung Ihres Händlers hinzu, die das Kaufdatum enthält.

Description:

The combined waste oil suction/drainer must be used only to drain and change new and waste lubricating oils.

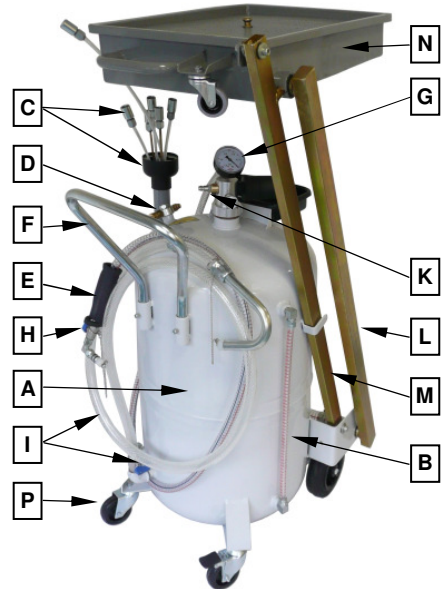


Any other use, or modifications or changes to unit are only allowed after discussion with the manufacturer.

The safety instructions must always be complied with.

1. Components:

- A - Reservoir.
- B - Level gauge.
- C - Probes and holder with probes.
- D - Air inlet (for reservoir) safety air release valve.
- E - Suction hose handle.
- F - Reservoir handle.
- G - Vacuum gauge.
- H - Oil suction valve.
- I - Reservoir discharge valve and hose.
- J - Tool tray.
- K - Air inlet for creating vacuum.
- L - Vacuum arm.
- M - Parallel arm.
- N - Bowl for used oil.
- O - Fixed wheels with retaining rings.
- P - Two swivelling wheels with nuts and breaks.
- Q - Draining hose
- R - Backflow valve



2. Assembly instructions:

- 2.1 - Remove product and accessories from package.
- 2.2 - Fix the handle (F) to the reservoir (A) with the screws provided.
- 2.3 - Fit the probe holder (C) into the rings on the side of the reservoir.
- 2.4 - Hook the tool tray (J) onto the side of the reservoir.
- 2.5 - Connect the reservoir discharge hose (I) to the discharge valve at the reservoir (A).
- 2.6 - Connect the vacuum pump with gauge and suction hose at the reservoir.
- 2.7 - Assemble the parallel Arm (M) and vacuum arm (L) with draining hose (Q) at the reservoir (A).
- 2.8 - Assemble the bowl (N) to the parallel arm (M) and vacuum arm (L) by using suitable nuts washes and clips.



3. How components work:

3.1 - Close discharge valves (I).

3.2 - Draining of used oil from bowl (N) by gravity.

3.2.1 - Lift the vehicle (car or truck) by using any lift to make it parallel to the floor at high level.

3.2.2 - Push drainer underneath the vehicle, when the bowl is up.

3.2.3 - Open the oil-drain plug of the vehicle and start to drain the waste oil into the bowl (N)

3.3 - Extracting waste oil from bowl (N) to the reservoir (A) when bowl is situated at ground level.

3.3.1 - Connect air line to the air inlet (K) (Note filtered air supply is recommended)

3.3.2 - Once the reservoir has a vacuum and the gauge shows in the red remove sump plug from vehicle and slowly open ball valve (R) to extract oil from drain pan. Note open ball valve slowly and make adjustments according to how fast the oil is draining into the drain bowl. Do not fully open the valve straight away as this may result in oil being extracted too quickly and total loss of any vacuum.

3.4 - Extracting waste oil from the engine of the vehicle directly.

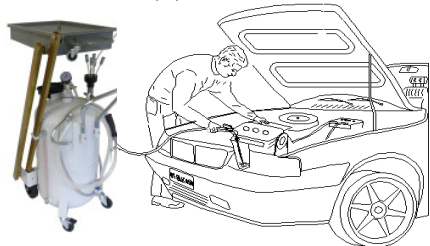
3.4.1 - Choose the appropriate probe (C) and attach it to the handle of suction hose (E). Take the biggest possible probe (C) for quick extraction or a smaller diameter for slower extraction.

3.4.2 - Connect air line to the air inlet (K) (Note filtered air supply is recommended)

3.4.3 - Once sufficient vacuum has been created, the vacuum meter (G) will show in the red area.

3.4.4 - Open the oil suction valve (H) and push the probe (C) into dipstick hole of the vehicle.

3.4.5 - The oil will be start to be extracted.



4. How to empty the reservoir:

4.1 - Empty the reservoir when the gauge (B) reads 2/3 full. Make sure, that all valves are closed.

4.2 - Wheel the waste oil drainer near to an oil disposal drum or tank. Remove the plug from the outlet tube on the reservoir discharge hose (I) and hang the hose on to the side of the oil drum/tank so the oil will flow into the drum.

4.3 - Open the reservoir discharge valve (I) all the way. Plug the air pressure gun into the air inlet valve (D) and press the gun handle until the pressure gauge show 0,5 bar. At this time you should see, oil is coming up the discharge hose. Note, if the air pressure exceed 0,5 bar the safety air release valve will open and release the excess air.

4.4 - Allow the oil to drain until the reservoir gauge shows "empty" and you hear air is going through the discharge hose.

4.5 - Detach the air pressure gun and wait until all air has been released from the reservoir.

4.6 - Hold the draining hose (I) up in the air for 5-10 seconds to allow any remaining oil to drain back into the reservoir. Finally close the end of the outlet tube on the drain hose with attached plug.

5. Problems – Solutions:

Description of Problem

A - Reservoir is full but no oil is being discharged, when emptying reservoir.

B - It is not extracting the oil from the engine

Solutions

A1 - Check that discharge valve (I) is open.

A2 - Check that air pressure has reached 0.5 bar.

B1 - Check that the vacuum gauge is functioning properly

B2 - Check that you have opened the oil suction valve (H)

B3 - Check that the probe and valve for blockages.

6. Safety Instructions:



Non-compliance with the safety instructions can result in danger both to persons and to the environment and the equipment. Non-compliance with the safety instructions can lead to the loss of any claims for damages. The operator of the equipment must ensure that the contents of the Operating Instructions, particularly the Safety Instructions are known to the operating personal.

- Please read the following handbook before use.
- The use of the combined waste oil suction/drainer for a different purpose from that of its original design can be dangerous for the user and the environment.
- Do not allow the air pressure to exceed 0,5 bar when emptying the reservoir.
- Do not allow the reservoir to become more than 2/3 full.
- Make sure, that the floor surface is not oily or slippery.
- Do not place the oil drainer on a sloping floor, it must be bevel.
- **DO NOT drain brake fluids, fuels, flammable or corrosive liquids of any kind.**
- Do not expose the tank to heat sources or to **open** flames.
- Do not carry out welding on the tank.
- Use only original parts and do not modify any component of the combined waste oil suction/drainer in order not to compromise safety.
- Wear gloves or protective goggles when draining particularly hot waste oils since they contain noxious substances **and may cause burns.**

For any application which is not mentioned in the handbook please contact our technical department which will be available to give further information.

7. Transport:

- To store or transport a new appliance does not require any special care nor does it involve any risks.
- Weight and overall dimensions of the combined waste oil suction/drainer are indicated.
- The drainer is packed in such a way that none of its components can be damaged during transportation.
- Packaging must not be discarded into the environment.
- If, after use, it is necessary to store, transport or dispose of the drainer, all parts containing liquids must be carefully emptied in order to avoid accidental leakage during movement. During this operation smoking is forbidden, wearing anti-oil gloves is compulsory and operating near **open** flames is not allowed.
- **The oil must be poured into a suitable container and disposed of in compliance with current legislation.**
- When moving the drainer make sure that all taps are **closed**, the pan and the pre-chamber must be empty in order to avoid accidental leakage.

8. Maintenance:

- At all times keep all surfaces of the oil drainer clean and free of dirt and oil residue.
- Regularly examine all probes, attachments and systems to be sure, that they function properly.

9. Warranty:

If the operating instructions are complied with and the equipment used in accordance with the directions, we accept liability within the bounds of the statutory warranty obligation.

When making warranty claims always attach the invoice from your dealer, giving the date of purchase.

Description :

La pompe combinée d'aspiration et de vidange d'huile usagée ne doit être utilisée que pour la vidange et le changement d'huiles de lubrification, nouvelles et usagées.

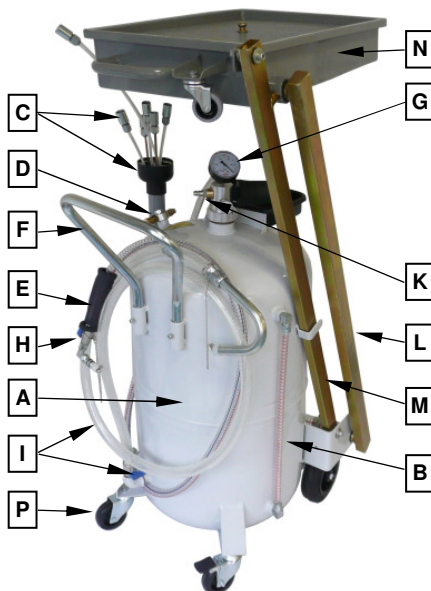


Tout autre usage, modification ou changement de l'unité ne pourra être autorisé qu'après discussion avec le fabricant.

Ces consignes de sécurité doivent impérativement être respectées.

1. Éléments :

- A - Réservoir
- B - Indicateur de niveau
- C - Sondes et porte-sondes.
- D - Entrée d'air (pour le réservoir) :
valve de refoulement d'air de sécurité.
- E - Poignée du tuyau d'aspiration.
- F - Poignée du réservoir.
- G - Jauge de vide.
- H - Valve d'aspiration de l'huile.
- I - Valve et tuyau de refoulement du réservoir.
- J - Plateau à outils.
- K - Entrée d'air pour création de vide.
- L - Bras de vide.
- M - Bras parallèle.
- N - Cuvette pour huile usagée.
- O - Roues fixes pour bagues de retenue.
- P - Deux roues pivotantes avec écrous et freins.
- Q - Tuyau de vidange
- R - Vanne à boisseau sphérique



2. Instructions d'assemblage :

- 2.1 - Sortez l'appareil et ses accessoires de leur emballage.
- 2.2 - Fixez la poignée (F) sur le réservoir (A) à l'aide des vis fournies.
- 2.3 - Attachez le porte-sonde (C) aux bagues sur le côté du réservoir.
- 2.4 - Accrochez le plateau à outils (J) sur le côté du réservoir.
- 2.5 - Connectez le tuyau de refoulement du réservoir (I) à la valve de refoulement de réservoir (A).
- 2.6 - Connectez la pompe de vide avec la jauge et le tuyau d'aspiration au réservoir.
- 2.7 - Assemblez le bras parallèle (M) et le bras de vide (L) avec tuyau de vidange (Q) au réservoir (A).
- 2.8 - Assemblez la cuvette (N) au bras parallèle (M) et au bras de vide (L) en utilisant des clips et joints d'écrous adaptés.



3. Comment les différents éléments fonctionnent :

3.1 - Fermez la valve de refoulement (I).

3.2 - Vidangez l'huile usagée de la cuvette (N) en vous servant de la gravité.

3.2.1 - Levez le véhicule (la voiture ou le camion) à l'aide d'un élévateur afin qu'il se trouve parallèle au sol, en hauteur.

3.2.2 - Poussez la pompe de vidange sous le véhicule, une fois la cuvette levée.

3.2.3 - Ouvrez le bouchon de vidange d'huile du véhicule et commencez à vidanger l'huile usagée dans le bol (N)

3.3 - Évacuez l'huile usagée de la cuvette (N) vers le réservoir (A) une fois la cuvette à hauteur du sol

3.3.1 - Connectez la ligne d'air à l'entrée d'air (K) (Remarque : il est recommandé d'utiliser une arrivée d'air filtrée)

3.3.2 - Une fois le réservoir à vide et la jauge indiquant être dans le rouge, retirez le bouchon de la cuve de décantation du véhicule puis retirez doucement la vanne à boisseau sphérique (R) afin d'extraire l'huile de la cuvette de vidange.

Remarque : ouvrez la vanne à boisseau sphérique délicatement et procédez aux réglages selon la vitesse à laquelle l'huile se vidange dans la cuvette. N'ouvrez pas la valve entièrement du début car cela pourrait entraîner une extraction trop rapide de l'huile résultant en une perte totale de vide.

3.4 - Extrayez l'huile usagée du moteur directement du véhicule.

3.4.1 - Choisissez la sonde (C) adéquate et attachez-la à la poignée du tuyau d'aspiration (E).

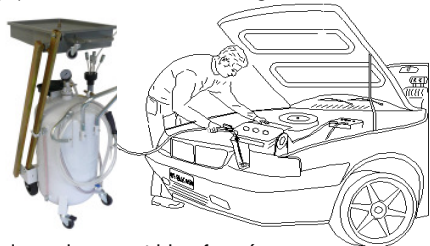
Prenez la sonde (C) la plus grande à disposition pour une extraction rapide ou une de plus petit calibre pour une extraction plus lente.

3.4.2 - Connectez la ligne d'air à l'entrée d'air (K) (Remarque : il est recommandé d'utiliser une arrivée d'air filtrée)

3.4.3 - Une fois assez de vide réalisé, le vacuomètre (G) se trouvera en zone rouge.

3.4.4 - Ouvrez la valve d'aspiration de l'huile (H) et enfoncez la sonde (C) dans l'orifice de la jauge graduée du moteur.

3.4.5 - L'huile commencera alors à être extraite.



4. Comment vider le réservoir :

4.1 - Videz le réservoir quand la jauge (B) indique que celui-ci est plein aux 2/3. Assurez-vous que toutes les valves sont bien fermées.

4.2 - Faites rouler la pompe de vidange d'huiles usagées près d'un conteneur de récupération d'huiles usagées. Retirez le bouchon du tube de sortie sur le tuyau de refoulement (I) du réservoir et puis accrochez ce dernier sur le côté du conteneur/réservoir afin que l'huile s'y déverse.

4.3 - Ouvrez complètement la valve de refoulement (I) du réservoir. Branchez le pistolet à air comprimé dans la valve d'arrivée d'air (D) puis pressez la poignée jusqu'à ce que la jauge de pression indique 0,5 bar. Vous devriez à ce moment-là voir de l'huile monter dans le tuyau de refoulement. Remarque : si l'air comprimé excède 0,5 bar, la valve de décharge d'air de sécurité s'enclenchera et relâchera l'excédent d'air.

4.4 - Laissez l'huile se vidanger jusqu'à ce que la jauge du réservoir indique "empty" (vide) et que vous puissiez entendre l'air passer dans le tuyau de vidange.

4.5 - Détachez le pistolet à air comprimé et attendez que tout l'air ait été évacué du réservoir.

4.6 - Maintenez le tuyau de vidange (I) en l'air pendant 5 à 10 secondes afin de permettre à l'huile de se vidanger dans le réservoir. Enfin, fermez l'extrémité du tube de sortie sur le tuyau de vidange, à l'aide du bouchon attaché.

5. Problèmes et solutions :

Description du problème

A - Le réservoir est plein mais aucune huile ne se vidange quand le réservoir se vide

Solutions

A1 - Vérifiez que la valve de refoulement (I) est ouverte.

A2 - Vérifiez si l'air comprimé (D) a atteint les 0,5 bars.

B - L'huile ne se vidange pas du moteur

B1 - Vérifiez que la jauge de vide fonctionne correctement

B2 - Vérifiez que la valve d'aspiration de l'huile est bien ouverte (H)

B3 - Vérifiez que ni la sonde ni la valve ne sont obstruées.

6. Consignes de sécurité :



Le non-respect de ces consignes de sécurité peut mettre en danger autant les personnes, que l'équipement et l'environnement. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner l'invalidation de toute réclamation de dommages et intérêts. L'utilisateur de l'équipement doit s'assurer que les instructions de fonctionnement, en particulier les consignes de sécurité sont connues de toute personne amenée à utiliser l'appareil.

- Veuillez lire et assimiler ce manuel avant utilisation.
- Utiliser la pompe combinée d'aspiration et de vidange d'huiles usagées à toute autre fin que celle pour laquelle elle a été conçue peut s'avérer dangereux aussi bien pour les personnes que l'environnement.
- Ne laissez pas l'air comprimé dépasser les 0,5 bar lorsque vous videz le réservoir.
- Veillez à ne jamais remplir le réservoir à plus de 2/3 de sa capacité.
- Assurez-vous que la surface sur laquelle elle est posée n'est ni huileuse ni glissante.
- Ne placez pas la pompe de vidange d'huiles sur un sol en pente, assurez-vous que le sol est plan.
- **N'utilisez JAMAIS l'appareil pour la vidange de liquides pour freins, inflammables ou corrosifs de quelque type que ce soit.**
- N'exposez le réservoir ni à des sources de chaleur ni à des flammes nues.
- N'effectuez aucune soudure sur le réservoir.
- N'utilisez que des pièces d'origine et ne modifiez aucun composant de la pompe combinée d'aspiration et de vidange d'huiles usagées sous peine de compromettre la sécurité.
- Portez des gants ou des lunettes de protection lors de la vidange d'huiles usagées chaudes car elles contiennent des substances nocives et peuvent entraîner des brûlures.

Pour tout usage non repris dans le manuel, veuillez prendre contact avec le département technique à votre disposition pour de plus amples informations.

7. Transport:

- Le rangement ou le transport de votre nouvel appareil ne requiert aucune attention particulière et ne comporte aucun risque.
- Les dimensions générales et le poids de la pompe combinée d'aspiration et de vidange d'huiles usagées sont indiqués.
- La pompe de vidange est emballée de manière à ce qu'aucun de ses composants ne puisse être endommagé lors de son transport.
- Veillez à ne pas vous débarrasser de l'emballage en pleine nature.
- Si, après utilisation, il est nécessaire de stocker, transporter ou de disposer de la pompe de vidange, toutes les parties contenant des liquides doivent être vidées afin d'éviter toute fuite accidentelle lors du déplacement. Ce faisant, il est strictement interdit de fumer ou d'opérer près de flammes. Le port de gants anti-huile est obligatoire.
- **L'huile doit être versée dans un conteneur approprié et son recyclage doit se faire conformément à la réglementation en vigueur.**
- Lors du déplacement de la pompe de vidange, assurez-vous que tous les robinets sont **fermés** et que la prise d'air et la préchambre sont vides afin de prévenir toute fuite accidentelle.

8. Entretien:

- En tout temps, gardez toutes les surfaces de la pompe de vidange d'huiles exemptes de saleté et de résidus d'huile.
- Examinez régulièrement les sondes, accessoires et systèmes afin de vous assurer qu'ils fonctionnent correctement.

9. Garantie:

Si les instructions d'utilisation sont respectées et que le matériel est utilisé en conformité avec les instructions, nous accepterons toute responsabilité dans les limites de l'obligation de garantie légale. Pour tout recours en garantie, il sera impératif de joindre la facture de votre revendeur, renseignant la date d'achat.

Descripción:

El aspirador de residuos de aceite/escurreidor combinado debe usarse solamente para drenar y cambiar aceites lubricantes nuevos y residuales.

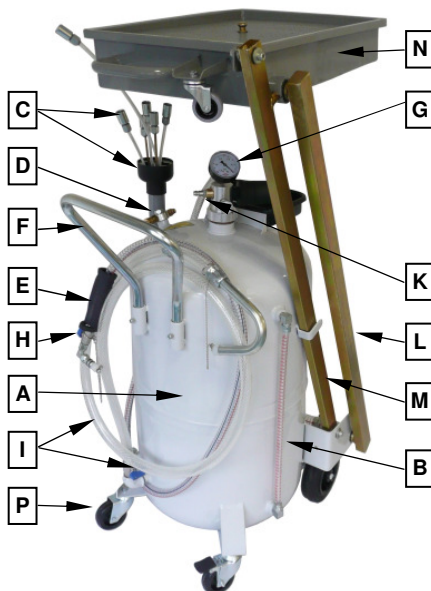


Cualquier otro uso, o modificaciones o cambios en la unidad, están permitidos solamente después de discutirlos con el fabricante.

Las instrucciones de seguridad deben cumplirse siempre.

1. Componentes:

- A - Depósito.
- B - Indicador de nivel.
- C - Sondas y soporte con sondas.
- D - Válvula de alivio de presión de seguridad de la entrada de aire (para el depósito).
- E - Asa de la manguera de succión.
- F - Asa del depósito.
- G - Vacuómetro.
- H - Válvula de succión de aceite.
- I - Manguera y válvula de descarga del depósito.
- J - Bandeja de herramientas.
- K - Entrada de aire para crear vacío.
- L - Brazo de vacío.
- M - Brazo paralelo.
- N - Cuenco para aceite usado.
- O - Ruedas fijas con anillos de retención.
- P - Dos ruedas rotatorias con tuercas y frenos.
- Q - Manguera de drenaje.
- R - Válvula de reflujo.



2. Instrucciones de montaje:

- 2.1 - Saque el producto y los accesorios de su embalaje.
- 2.2 - Fije el asa (F) al depósito (A) con los tornillos suministrados.
- 2.3 - Ajuste el soporte de sondas (C) en los anillos laterales del depósito.
- 2.4 - Enganche la bandeja de herramientas (J) en el lateral del depósito.
- 2.5 - Conecte la manguera de descarga del depósito (I) a la válvula de descarga en el depósito (A).
- 2.6 - Conecte la bomba de succión con el indicador y la manguera de succión en el depósito.
- 2.7 - Ensamble el brazo paralelo (M) y el brazo de vacío (L) con la manguera de drenaje (Q) en el depósito (A).
- 2.8 - Ensamble el cuenco (N) al brazo paralelo (M) y al brazo de vacío (L) usando las tuercas y clips adecuados.



3. Cómo funcionan los componentes:

3.1 – Cierre las válvulas de descarga (I).

3.2 - Drenaje del aceite usado desde el cuenco (N) por la gravedad.

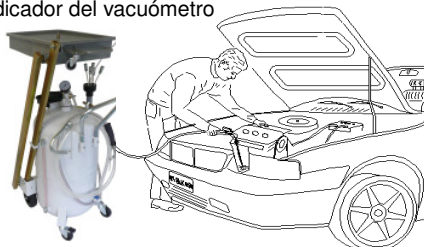
- 3.2.1 - Levante el vehículo (coche o camión) usando cualquier elevador para ponerlo paralelo al suelo a un nivel superior.
- 3.2.2 - Empuje el escurridor bajo el vehículo cuando el cuenco esté lleno.
- 3.2.3 - Abra el tapón de drenaje de aceite del vehículo y empiece a drenar el aceite residual en el cuenco (N)

3.3 - Extraer el aceite residual del cuenco (N) al depósito (A) cuando el cuenco está situado a ras de suelo.

- 3.3.1 - Conecte una manga de aire a la entrada de aire (K) (Tenga en cuenta que se recomienda suministro de aire filtrado)
- 3.3.2 - Una vez el depósito haya hecho vacío y que el indicador esté en rojo, quite el tapó del sumidero del vehículo y lentamente abra la válvula de bola (R) para extraer el aceite de la bandeja de drenaje. Abra la válvula de bola lentamente y haga los ajustes conforme a lo rápido que el aceite se esté drenando al cuenco de drenaje. No abra la válvula directamente, pues esto puede hacer que el aceite se extraiga demasiado rápido y se produzca una pérdida total del vacío.

3.4 - Extraer el aceite residual del motor del vehículo directamente.

- 3.4.1 - Escoja la sonda adecuada (C) y sujétela al asa de la manguera de succión (E). Tome la sonda (C) más grande posible para una extracción rápida o la sonda de diámetro más pequeño para una extracción más lenta.
- 3.4.2 - Conecte una manga de aire a la entrada de aire (K) (Tenga en cuenta que se recomienda suministro de aire filtrado)
- 3.4.3 - Una vez se haya creado suficiente vacío, el indicador del vacuómetro (G) estará en la zona roja.
- 3.4.4 - Abra la válvula de succión de aceite (H) y empuje la sonda (C) en el agujero de la varilla de aceite del vehículo.
- 3.4.5 - El aceite empezará a extraerse.



4. Cómo vaciar el depósito

- 4.1 - Vacíe el depósito cuando el indicador (B) marque 2/3 lleno. Asegúrese de que todas las válvulas están cerradas.
- 4.2 - Lleve rodando el escurridor de aceite residual a un tambor o tanque de deshechos. Quite el tapón del tubo de salida de la manguera de descarga del depósito (I) y cuelgue la manguera en el lateral del tambor/tanque, de modo que el aceite fluya hacia el tambor.
- 4.3 - Abra la válvula de descarga del depósito (I) completamente. Conecte la pistola de aire a presión en la entrada de válvula de admisión de aire (D) y apriete el gatillo de la pistola hasta que el manómetro marque 0,5 bares. En este momento, debería ver cómo el aceite sube hacia la manguera de descarga. Tenga en cuenta que, si la presión de aire supera los 0,5 bares, la válvula de alivio de presión de aire se abrirá y soltará el exceso de aire.
- 4.4 - Deje que el aceite se drene hasta que el manómetro del depósito marque "vacío", y oirá cómo el aire está pasando por la manguera de descarga.
- 4.5 - Quite la pistola de aire a presión y espere a que todo el aire haya salido del depósito.
- 4.6 - Mantenga la manguera de drenaje (I) en alto en el aire durante 5-10 segundos para permitir que el aceite restante regrese al depósito. Finalmente, cierre el extremo del tubo de salida de la manguera de drenaje con el tapón que lleva unido.

5. Problemas – Soluciones:

Descripción del problema

A - El depósito está lleno, pero el aceite no se descarga cuando se vacía el depósito.

Soluciones

A1 - Compruebe que la válvula de descarga (I) está abierta.

A2 - Compruebe si la presión de aire alcanzó los 0,5 bares.

B - No se está extrayendo el aceite del motor

B1 - Compruebe que el vacuómetro está funcionando apropiadamente.

B2 - Compruebe que ha abierto la válvula de succión de aceite (H).

B3 - Compruebe si hay obstrucciones en la sonda y en la válvula.

6. Instrucciones de seguridad:



El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede causar peligro para las personas y para el medio ambiente y el equipo. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ser motivo de pérdida de cualquier reclamación por daños. El operador del equipo debe asegurarse de que el personal que opere conoce los contenidos de las Instrucciones de Funcionamiento, y particularmente de las Instrucciones de seguridad.

- Por favor, lea el siguiente manual antes de usar.
- El uso del aspirador de residuos de aceite/escurridor combinado para propósitos diferentes de aquellos para los que se ha diseñado originalmente pueden ser peligrosos para el usuario y para el medio ambiente.
- No permita que la presión de aire supere los 0,5 bares cuando vacíe el depósito.
- No permita que el depósito sobrepase los 2/3 de su capacidad total.
- Asegúrese de que la superficie del suelo no tiene aceite ni está resbaladiza.
- No coloque el escurridor en pendiente; debe estar nivelado.
- **NO drene líquido de frenos, combustible, ni líquidos inflamables o corrosivos de ninguna clase.**
- No exponga el tanque a fuentes de calor o a llamas **abiertas**.
- No realice soldaduras en el tanque.
- Utilice solamente piezas originales y no modifique ningún componente del aspirador de residuos de aceite/escurridor combinado para no poner en peligro la seguridad.
- Póngase guantes o gafas protectoras cuando drene residuos de aceite especialmente calientes, puesto que pueden contener sustancias nocivas y **pueden causar quemaduras**.

Para cualquier aplicación que se haya mencionado en el manual, por favor póngase en contacto con nuestro departamento técnico, que le proporcionará la información pertinente.

7. Transporte:

- Para almacenar o transportar un nuevo aparato no se requiere ningún cuidado especial ni implica ningún riesgo.
- El peso y dimensiones totales del aspirador de residuos de aceite/escurridor combinado están indicados.
- El escurridor está embalado de tal forma que ninguno de sus componentes se puede estropear durante el transporte.
- El embalaje no se debe tirar al medio ambiente.
- Si después del uso es necesario almacenar, transportar o desechar el escurridor, todas las partes que contengan líquidos deben vaciarse cuidadosamente con el fin de evitar vertidos accidentales cuando se muevan. Durante esta operación está prohibido fumar, llevar guantes anti-aceite es obligatorio y la manipulación cerca de llamas abiertas no está permitida.
- **El aceite debe verterse en un contenedor apropiado y desecharse cumpliendo la legislación vigente.**
- Cuando traslade el escurridor, asegúrese de que todos los grifos están cerrados; la bandeja y la pre-cámara deben estar vacíos con el fin de evitar vertidos accidentales.

8. Mantenimiento:

- Mantenga en todo momento todas las superficies del escurridor de aceite limpias y libres de polvo y aceite residual.
- Examine regularmente todas las sondas, accesorios y sistemas para estar seguro de que funcionan adecuadamente.

9. Garantía:

Si se atiende a las instrucciones de funcionamiento y el equipo se usa de acuerdo con las directrices dadas, aceptamos responsabilidad dentro de los límites legales a los que obligue la garantía. Cuando haga reclamaciones de garantía, adjunte siempre la factura de su distribuidor, proporcionando la fecha de compra.

Qualitätsschmiergeräte

High Quality Fluid Handling Products

La Technologie de graissage et de lubrification

Alta tecnología en lubricación

MATO



Händler / Dealer / Grossiste / Intermediario